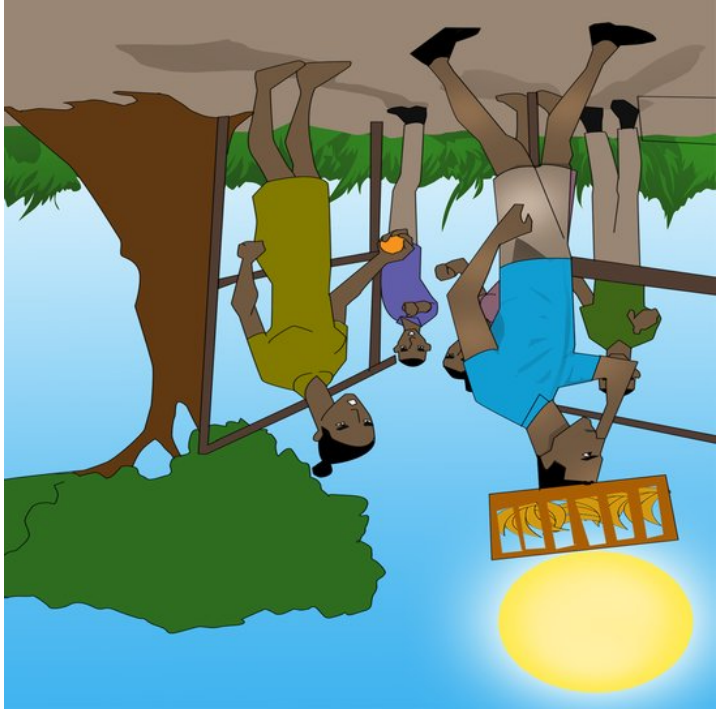


✎ Humpreys Odunga
🔗 Zablon Alex Nguke
📧 Anu Gill
🗣️ panjabi / nynorsk
|| nivå 2



Bananseljaren Tom

ਟੋਮ ਕੇਲ ਵੈਚ ਵਾਲਾ

Barnebøker for Norge

barnebok.no

ਟੋਮ ਕੇਲ ਵੈਚ ਵਾਲਾ / Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humpreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Anu Gill (pa), Espen Stranger-

Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



ਟੌਮ ਪੱਕੇ ਕੇਲਿਆਂ ਦੀ ਟੋਕਰੀ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

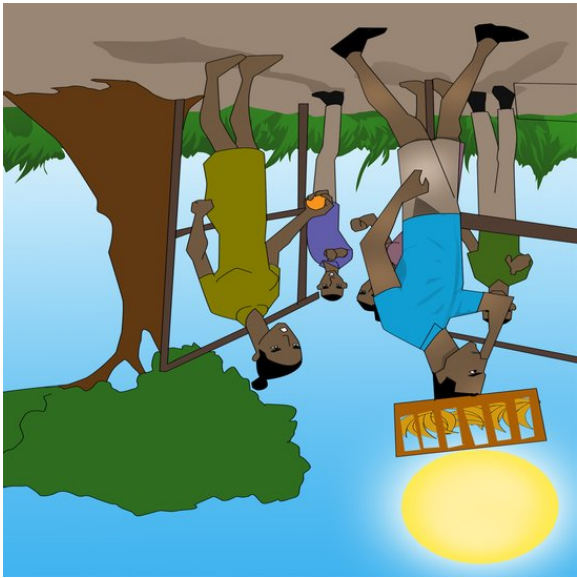
...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

ਮੁੜੇ ਲੇ ਕਰਕੇ ਲਈ ਖਾਰਾ ਖਾਰਾ ਟੇ





ਬਾਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਫਲ ਖਰੀਦ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



ਟੌਮ ਟੋਕਰੀ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਟਕਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

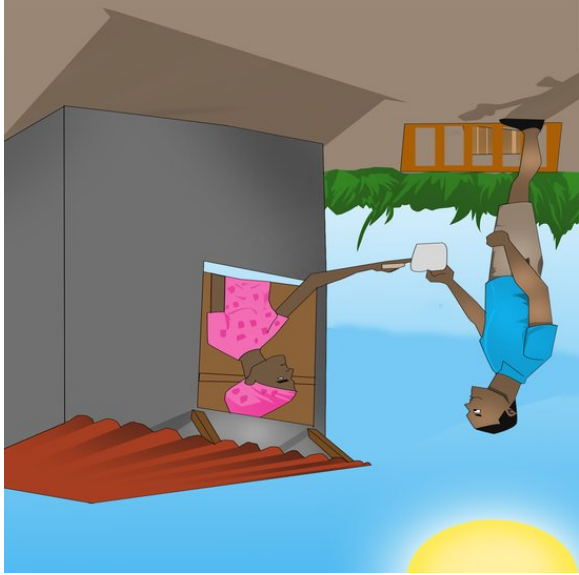
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

ਦਿੱਤ ਟੋਮ ਸਾਬਣ, ਖੂੜ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਖਰੀਦ ਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਹ ਸਮਾਨ ਆਪਣੀ ਟੋਕਰੀ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦਾ ਹੈ।



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

ਪਰ ਕੋਈ ਵੀ ਟੋਮ ਦੇ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਨਹੀਂ ਚਿਹਾ। ਉਹ ਆੜਾ ਤੋਂ ਫਲ ਖਰੀਦਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।





“ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ, ਸਿਰਫ਼ ਔਰਤਾਂ ਫਲ ਵੇਚਦੀਆਂ ਹਨ,” ਲੋਕ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। “ਇਹ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦਾ ਆਦਮੀ ਹੈ?” ਲੋਕ ਪੁੱਛਦੇ।

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



ਜਲਦੀ ਹੀ, ਟੋਕਰੀ ਖਾਲੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਟੌਮ ਆਪਣੀ ਕਮਾਈ ਦੇ ਪੈਸੇ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ।

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

...

ਰੋ ਲੋਕ ਸਟਾਲ ਤੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਟੌਮ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਖਰੀਦ ਕੇ ਖਾਂਦੇ ਹਨ।



Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"

...

ਪਰ ਟੌਮ ਹਾਰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਦਾ। ਉਸ ਨੇ ਪੁਕਾਰਿਆ, "ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਖਰੀਦੋ! ਮੇਰੇ ਮਿੱਠੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਬਨਾਰੀ!"





ਇੱਕ ਔਰਤ ਟੋਕਰੀ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁੱਝ ਕੇਲੇ ਚੁੱਕਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਕੇਲਿਆਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵੇਖਦੀ ਹੈ।

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



ਉਹ ਔਰਤ ਕੇਲੇ ਖਰੀਦ ਦੀ ਹੈ।

...

Kvinna kjøper bananane.